

Briuselis, 2020 m. gegužės 27 d.
(OR. en)

8357/20

Tarpinstitucinė byla:
2020/0089 (NLE)

WTO 89
AGRI 155
COASI 51

PASIŪLYMAS

nuo:	Europos Komisijos generalinio sekretoriaus, kurio vardu pasirašo direktorius Jordi AYET PUIGARNAU
gavimo data:	2020 m. gegužės 27 d.
kam:	Europos Sąjungos Tarybos generaliniam sekretoriui Jeppe TRANHOLMUI- MIKKELSENIUI
Komisijos dok. Nr.:	COM(2020) 213 final
Dalykas:	Pasiūlymas dėl TARYBOS SPRENDIMO dėl Europos Sąjungos ir Kinijos Liaudies Respublikos Vyriausybės susitarimo dėl bendradarbiavimo geografinių nuorodų srityje ir geografinių nuorodų apsaugos sudarymo

Delegacijoms pridedamas dokumentas COM(2020) 213 final.

Pridedama: COM(2020) 213 final



Bruselis, 2020 05 27
COM(2020) 213 final

2020/0089 (NLE)

Pasiūlymas

TARYBOS SPRENDIMAS

dėl Europos Sąjungos ir Kinijos Liaudies Respublikos Vyriausybės susitarimo dėl bendradarbiavimo geografinių nuorodų srityje ir geografinių nuorodų apsaugos sudarymo

AIŠKINAMASIS MEMORANDUMAS

1. PASIŪLYMO APLINKYBĖS

- **Pasiūlymo pagrindimas ir tikslai**

2010 m. rugsėjo 10 d. Taryba įgaliojo pradėti derybas¹ dėl susitarimo su Kinija, kad būtų užtikrinta kuo aukštesnio lygio geografinių nuorodų, patenkančių į susitarimo taikymo sritį, apsauga ir numatytos kovos su apgaulinga praktika ir netinkamu geografinių nuorodų naudojimu priemonės.

Remdamasi šiais nurodymais, Komisija derėjosi su Kinijos Liaudies Respublika dėl plataus užmojo ir išsamaus susitarimo dėl bendradarbiavimo geografinių nuorodų srityje ir geografinių nuorodų apsaugos.

2019 m. lapkričio mėn. pabaigus šias derybas, Taryba priėmė Tarybos sprendimą dėl Europos Sąjungos ir Kinijos Liaudies Respublikos Vyriausybės susitarimo dėl bendradarbiavimo geografinių nuorodų srityje ir geografinių nuorodų apsaugos pasirašymo Europos Sąjungos vardu.

Pasirašius susitarimą, Komisija teikia šį pasiūlymą dėl Tarybos sprendimo:

pasiūlymą dėl Tarybos sprendimo dėl Europos Sąjungos ir Kinijos Liaudies Respublikos Vyriausybės susitarimo dėl bendradarbiavimo geografinių nuorodų srityje ir geografinių nuorodų apsaugos sudarymo.

Pridedamas pasiūlymas dėl Tarybos sprendimo yra teisinė Europos Sąjungos ir Kinijos Liaudies Respublikos Vyriausybės susitarimo dėl bendradarbiavimo geografinių nuorodų srityje ir geografinių nuorodų apsaugos sudarymo priemonė.

- **Suderinamumas su toje pačioje politikos srityje galiojančiomis nuostatomis**

Susitarimo sudarymas atitinka bendrą ES strategiją, kuria siekiama puoselėti ES geografinių nuorodų politiką. Inicijatyva siekiama užtikrinti aukštą į sąrašą įtrauktų ES geografinių nuorodų apsaugos Kinijos Liaudies Respublikoje ir Kinijos geografinių nuorodų apsaugos Europos Sąjungoje lygį, atitinkantį bent TRIPS+ 23 straipsnyje nustatytą lygį. Inicijatyva suteiks geografinėmis nuorodomis pažymėtų produktų gamintojams konkurencinį pranašumą.

- **Suderinamumas su kitomis Sąjungos politikos sritimis**

Dvišalio susitarimo dėl geografinių nuorodų su Kinijos Liaudies Respublika sudarymas atitinka ES išorės politiką, visų pirma Sąjungos tikslus, susijusius su ES geografinių nuorodų politikos puoselėjimo strategija.

2. TEISINIS PAGRINDAS, SUBSIDIARUMO IR PROPORCINGUMO PRINCIPAI

- **Teisinis pagrindas**

ES ir Kinijos susitarimas dėl geografinių nuorodų turi būti Sąjungos sudarytas remiantis Tarybos sprendimu pagal SESV 207 straipsnio 3 dalį, 207 straipsnio 4 dalies pirmą pastraipą ir 218 straipsnio 6 dalį, gavus Europos Parlamento pritarimą.

Be to, SESV 218 straipsnio 7 dalis buvo pridėta kaip teisinis pagrindas, nes Tarybai tikslinga įgalioti Komisiją patvirtinti Sąjungos poziciją dėl tam tikrų ES ir Kinijos susitarimo dėl

¹ Dokumentas 13325/10, <https://data.consilium.europa.eu/doc/document/ST-13325-2010-INIT/lt/pdf>.

geografinių nuorodų pakeitimų, kadangi tame susitarime nustatytos paspartintos ir (arba) supaprastintos tokių pakeitimų patvirtinimo procedūros.

- **Subsidiarumo principas (neišimtinės kompetencijos atveju)**

Tarybai pateiktas Europos Sąjungos ir Kinijos Liaudies Respublikos Vyriausybės susitarimas neapima jokių klausimų, nepriklausančių išimtinai ES kompetencijai.

- **Proporcingumo principas**

Šis pasiūlymas dera su strategijoje „Europa 2020“ nustatyta vizija ir juo prisidedama prie ES prekybos ir vystymosi tikslų.

- **Priemonės pasirinkimas**

Šis pasiūlymas pagrįstas SESV 218 straipsniu, kuriame numatyta dėl tarptautinių susitarimų priimti Tarybos sprendimus. Kitų teisinių priemonių, kuriomis būtų galima pasiekti šio pasiūlymo tikslą, nenumatyta.

3. **EX POST VERTINIMO, KONSULTACIJŲ SU SUINTERESUOTOSIOMIS ŠALIMIS IR POVEIKIO VERTINIMO REZULTATAI**

- **Galiojančių teisės aktų *ex post* vertinimas / tinkamumo patikrinimas**

Netaikoma.

- **Konsultacijos su suinteresuotosiomis šalimis**

Netaikoma.

- **Tiriamųjų duomenų rinkimas ir naudojimas**

Netaikoma.

- **Poveikio vertinimas**

Netaikoma.

- **Reglamentavimo tinkamumas ir supaprastinimas**

Netaikoma.

- **Pagrindinės teisės**

Netaikoma.

4. **POVEIKIS BIUDŽETUI**

Sąjungos pagrindinių teisių apsaugai pasiūlymas poveikio neturi.

5. **KITI ELEMENTAI**

- **Įgyvendinimo planai ir stebėseną, vertinimas ir ataskaitų teikimo tvarka**

Europos Sąjungos ir Kinijos Liaudies Respublikos Vyriausybės susitarimas dėl bendradarbiavimo geografinių nuorodų srityje ir geografinių nuorodų apsaugos apima institucines nuostatas, kuriomis įsteigiamas Jungtinis komitetas, kurio paskirtis – stebėti, kaip įgyvendinamas susitarimas, ir stiprinti bendradarbiavimą ir dialogą geografinių nuorodų klausimais.

Jungtinis komitetas taip pat rūpinasi kad susitarimas tinkamai veiktų, ir gali svarstyti visus klausimus, susijusius su jo įgyvendinimu ir veikimu. • Aiškinamieji dokumentai (direktyvoms)

Netaikoma.

- **Išsamus konkrečių pasiūlymo nuostatų paaiškinimas**

ES ir Kinijos susitarime dėl geografinių nuorodų nustatytos siūlomų geografinių nuorodų aukšto lygio apsaugos Kinijos rinkoje sąlygos.

Atsižvelgdama į derybiniuose nurodymuose nustatytus tikslus, Komisija užtikrino:

„TRIPS plus“ lygio ES geografinių nuorodų apsaugą įsigaliojus susitarimui, kuriuo užtikrinama apsauga nuo vertimo, transkripcijos ar transliteracijos ir nuo minėtų geografinių nuorodų naudojimo kartu su žodžiais „rūšis“, „tipas“, „stilius“, „imitacija“ ar kitais panašiais žodžiais kilmės statuso neturintiems produktams žymėti;

175 papildomų geografinių nuorodų apsaugą ketverių metų laikotarpiu nuo susitarimo įsigaliojimo ir pasiūlė papildomų geografinių nuorodų įtraukimo vėlesniu laikotarpiu mechanizmą;

geografinės nuorodos bus naudojamos kartu su teisėtai anksčiau įregistruotais prekių ženklais, kurių didžioji dalis priklauso teisėtiems jų savininkams Europoje.

Pasiūlymas

TARYBOS SPRENDIMAS

dėl Europos Sąjungos ir Kinijos Liaudies Respublikos Vyriausybės susitarimo dėl bendradarbiavimo geografinių nuorodų srityje ir geografinių nuorodų apsaugos sudarymo

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 207 straipsnio 3 dalį ir 207 straipsnio 4 dalies pirmą pastraipą kartu su 218 straipsnio 6 dalies a punkto v papunkčiu ir 218 straipsnio 7 dalimi,

atsižvelgdama į Europos Komisijos pasiūlymą,

atsižvelgdama į Europos Parlamento pritarimą,

kadangi:

- (1) remiantis Tarybos sprendimu (ES) 2020/...², Europos Sąjungos ir Kinijos Liaudies Respublikos Vyriausybės susitarimas dėl bendradarbiavimo geografinių nuorodų srityje ir geografinių nuorodų apsaugos (toliau – Susitarimas) pasirašytas MMMM MM DD su sąlyga, kad jis bus sudarytas vėliau;
- (2) siūlomu Susitarimu siekiama užtikrinti kuo aukštesnį geografinių nuorodų apsaugos lygį ir numatyti kovos su apgaulinga praktika ir netinkamu geografinių nuorodų naudojimu priemones;
- (3) pagal Susitarimo 10 straipsnį įsteigiamas Jungtinis komitetas, atsakingas už Susitarimo priedų dalinį keitimą;
- (4) Tarybai tikslinga įgalioti Komisiją pagal Sutarties 218 straipsnio 7 dalį Sąjungos vardu patvirtinti poziciją, kurią Jungtinis komitetas turi priimti dėl siūlomų Susitarimo I ir III–VI priedų pakeitimų;
- (5) Susitarimas turėtų būti patvirtintas Europos Sąjungos vardu,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Sąjungos vardu patvirtinamas Europos Sąjungos ir Kinijos Liaudies Respublikos Vyriausybės susitarimas dėl bendradarbiavimo geografinių nuorodų srityje ir geografinių nuorodų apsaugos.

Susitarimo tekstas pridedamas prie šio sprendimo.

² ... Tarybos sprendimas (ES) 2020/... dėl Europos Sąjungos ir Kinijos Liaudies Respublikos Vyriausybės susitarimo dėl bendradarbiavimo geografinių nuorodų srityje ir geografinių nuorodų apsaugos pasirašymo Europos Sąjungos vardu (OL L ...).

2 straipsnis

1. Taikant Susitarimo 3 straipsnį, Sąjungos poziciją dėl siūlomų III ir IV priedų pakeitimų ir dėl atitinkamų Susitarimo V ir VI priedų nuostatų išbraukimo Sąjungos vardu tvirtina Komisija. Jei, esant prieštaravimų dėl geografinės nuorodos, suinteresuotosios šalys negali pasiekti susitarimo, Komisija priima poziciją, laikydama Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) Nr. 1151/2012³ 57 straipsnio 2 dalyje nustatytos procedūros.
2. Siekiant iš dalies pakeisti nuorodas į Šalims taikytiną teisę, Sąjungos poziciją dėl siūlomų Susitarimo I priedo pakeitimų Sąjungos vardu tvirtina Komisija.

3 straipsnis

Tarybos pirmininkas paskiria asmenį (-is), įgaliotą (-us) Europos Sąjungos vardu paskelbti Susitarimo 14 straipsnio 1 dalyje nurodytą pranešimą ir taip išreikšti Sąjungos sutikimą laikytis Susitarimo.

4 straipsnis

Šis sprendimas įsigalioja jo priėmimo dieną⁴.

Priimta Briuselyje

Tarybos vardu

Pirmininkas

³ 2012 m. lapkričio 21 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) Nr. 1151/2012 dėl žemės ūkio ir maisto produktų kokybės sistemų (OL L 343, 2012 12 14, p. 1).

⁴ Susitarimo įsigaliojimo datą *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* paskelbs Tarybos generalinis sekretoriatas.